



Europäischen Union

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

E-Mail: ojs@publications.europa.eu

Fax: (352) 29 29 42 670

Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>**AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG ERSTELLEN****ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER****I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)**

Offizielle Bezeichnung : Offenes Verfahren für die Zuteilung der Führung der Kontaktstelle für Frauen und eines Frauenhauses des Frauenhausdienstes des Betriebes fuer Sozialdienst Bozen		Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift: Offenes Postfach Filiale 10 Reschenstraße 190			
Stadt: Bozen		Postleitzahl: 39100	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Amt für Bauaufträge und Vermögen Bearbeiter		Telefon: +39 0471457716	
E-Mail: auftraege@sozialbetrieb.bz.it		Fax: +39 0471457799	
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http:// Adresse des Beschafferprofils (URL): http://www.sozialbetrieb.bz.it			
Weitere Auskünfte erteilen: ☒ Siehe I.1 ☐ Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)			
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: ☒ Siehe I.1 ☐ Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)			
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: ☒ Siehe I.1 ☐ Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)			

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

☐ Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen ☐ Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene ☒ Regional- oder Lokalbehörde ☐ Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	☐ Einrichtung des öffentlichen Rechts ☐ Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation ☐ Sonstiges (bitte angeben):
--	--

I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

☐ Allgemeine öffentliche Verwaltung ☐ Verteidigung ☐ Öffentliche Sicherheit und Ordnung ☐ Umwelt ☐ Wirtschaft und Finanzen ☐ Gesundheit	☐ Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen ☐ Sozialwesen ☐ Freizeit, Kultur und Religion ☐ Bildung ☐ Sonstiges (bitte angeben):
--	---

I.4) AUFTRAGSVERGABE IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER / ANDERER AUFTRAGGEBER

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: ☐ Ja ☐ Nein
 (falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)

**ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND****II.1) BESCHREIBUNG****II.1.1) Bezeichnung des Auftrags**

Offenes Verfahren für die Zuteilung der Führung der Kontaktstelle für Frauen und eines Frauenhauses des Frauenhausdienstes des Betriebes für Sozialdienste Bozen

II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

(bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)

(a) Bauleistung	☐	(b) Lieferung	☐	(c) Dienstleistung	☒
Ausführung	☐	Kauf	☐	Dienstleistungskategorie: Nr. 2 5 (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)	
Planung und Ausführung	☐	Leasing	☐		
Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers	☐	Miete	☐		
	☐	Mietkauf	☐		
		Eine Kombination davon	☐		

Hauptort der Dienstleistung:

Bozen

NUTS-Code:

I T D 1 0

II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag ☒

Die Bekanntmachung betrifft den Aufbau eines dynamischen Beschaffungssystems (DBS) ☐

Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung ☐

II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung (falls zutreffend)

Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern

☐ Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer ☐

Anzahl oder, (falls zutreffend), Höchstzahl
der an der geplanten Rahmenvereinbarung Beteiligten

Laufzeit der Rahmenvereinbarung Laufzeit in Jahren:

oder in Monaten:

Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:

Geschätzter Gesamtwert des Auftrags über die Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinbarung (ohne MwSt.; in Zahlen angeben):

Geschätzter Wert (ohne MwSt): _____ Währung: _____

ODER Spanne von _____ bis _____ Währung: _____

Häufigkeit und Wert der zu vergebenden Aufträge (falls möglich): _____

II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags

Offenes Verfahren für die Zuteilung der Führung der Kontaktstelle für Frauen und eines Frauenhauses des Frauenhausdienstes des Betriebes für Sozialdienste Bozen

II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	8 5 . 3 1 . 1 0 . 0 0 - 2	 -
Ergänzende Gegenstände	 . . . - 	 -
	 . . . - 	 -
	 . . . - 	 -
	 . . . - 	 -

II.1.7) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)

☐ Ja ☐ Nein

II.1.8) Aufteilung in Lose

☐ Ja ☒ Nein

(Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los)
falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):

Nur ein Los ☐ Ein oder mehrere Lose ☐ Alle Lose ☐

**II.1.9) Angaben über Varianten/Alternativangebote**☐ Ja ☐ Nein**II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS****II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang (einschließlich aller Lose und Optionen) (falls zutreffend)**

2733333,33

falls bekannt, Geschätzter Wert (ohne MwSt) (in Zahlen):

1312000

Währung: EUR

oder Spanne von

bis

Währung:

II.2.2) Angaben zu Optionen (falls zutreffend):☒ Ja ☐ Nein

falls ja, Beschreibung der Optionen:

Wiederholung gleichartiger Dienstleistungen für weitere drei Jahren, Verlängerung für weitere drei Monaten

falls bekannt: voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten:

oder Tagen:

(ab Auftragsvergabe)

Anzahl der möglichen Verlängerungen (falls zutreffend):

oder Spanne: von

bis

falls bekannt: Voraussichtlicher Zeitrahmen für Folgeverträge bei verlängerbaren Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen:

in Monaten:

oder Tagen:

(ab Auftragsvergabe)

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten:

oder Tagen:

(ab Auftragsvergabe)

oder

Beginn:

 / /

(TT.MM.JJJJ)

Abschluss:

 / /



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)

Vorläufige Teilnahmekaution, in der Höhe von: 26.240,00 Euro (2% der Wettbewerbsgrundlage) Endgültigen Kauti on, in der Höhe von 10% des Gesamtzuteilungsbetrages

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird (falls zutreffend)

Siehe Teilnahmebedingungen "Anhang A"

III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen (falls zutreffend)

☐ Ja ☐ Nein

falls ja, Darlegung der besonderen Bedingungen:

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Siehe Teilnahmeerklärung „Anhang B“

III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Siehe Teilnahmebedingungen "Anhang A"

Möglicherweise geforderte Mindeststandards (falls zutreffend):



III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards
(falls zutreffend):

Siehe Teilnahmebedingungen "Anhang A"

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge(falls zutreffend)

☐ Ja ☒ Nein

Der Auftrag ist geschützten Werkstätten vorbehalten:

☐

Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt

☐

III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten

☐ Ja ☒ Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen

☒ Ja ☐ Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart		
Offenes Verfahren	☒	
Nichtoffenes Verfahren	☐	
Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren	☐	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens: _____
Verhandlungsverfahren	☐	Wurden die Bewerber bereits ausgewählt? ☐ Ja ☐ Nein falls ja, bitte Namen und Anschriften der bereits ausgewählten Wirtschaftsteilnehmer in Abschnitt VI.3 Sonstige Informationen angeben
Beschleunigtes Verhandlungsverfahren	☐	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens: _____
Wettbewerblicher Dialog	☐	
Sonstige Informationen: _____ _____ _____		

IV.1.2) Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden (nichtoffenes Verfahren, Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)

Geplante Zahl der Wirtschaftsteilnehmer

ODER geplante Mindestzahl bis, falls zutreffend, höchstzahl

Objektive Kriterien für die Auswahl der begrenzten Zahl von Bewerbern:

IV.1.3) Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs (Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)

Anwendung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote ☐ Ja ☐ Nein



IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

Niedrigster Preis ☐☐ Prozentueller Abschlag☐ Einheitspreis

oder

das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf ☐☐ die nachstehenden Kriterien (die Zuschlagskriterien sollten mit ihrer Gewichtung angegeben werden bzw. in absteigender Reihenfolge ihrer Wichtigkeit, wenn eine Gewichtung nachweislich nicht möglich ist)☒ die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung aufgeführt sind

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Eine elektronische Auktion wird durchgeführt

☐ Ja ☒ Nein

falls ja, Wenn ja, zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion machen (falls zutreffend)

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags

☐ Ja ☒ Nein

falls ja:

Vorinformation ☐☐ BEKANNTMACHUNG ÜBER EIN BESCHAFFERPROFIL ☐

Bekanntmachungsnummer im ABI:

 vom / / (TT.MM.JJJJ)
Sonstige frühere Veröffentlichungen (falls zutreffend) ☐

IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen (außer DBS) bzw. der Beschreibung (bei einem wettbewerblichen Dialog)

Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: / / (TT.MM.JJJJ)Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen

☐ Ja ☒ Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): _____

Währung: _____

Angaben zu den Kosten: _____

Zahlungsbedingungen und -weise: _____



**IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**Datum: / / (TT.MM.JJJJ)Uhrzeit: : **IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)**Datum: / / (TT.MM.JJJJ)**IV.3.6) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
☐	☐	☐	☒	☐	☐	☐	☐	☒	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sonstige: _____

IV.3.7) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)Bis: / / (TT.MM.JJJJ)oder dauer in monaten: oder Tagen: (ab der Frist für den Eingang der Angebote)**IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**Datum: / / (TT.MM.JJJJ)Ora: :

Ort (falls zutreffend):

Bei der Sitzungssaal (erster Stock) der Verwaltungssitz, Romstraße 100/a, Bozen

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend)

☒ Ja ☐ NeinVertreter der teilnehmenden Bieter

**ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN**

VI.1) Dauerauftrag (falls zutreffend) ☐ Ja ☐ Nein

falls ja, voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:

VI.2) Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird ☐ Ja ☒ Nein

falls ja, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

VI.3) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Die Verfahrensunterlagen stehen auf der Betriebswebsite www.sozialbetrieb.bz.it zum Download zur Verfügung

VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN**VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung :

Betrieb fuer Sozialdienste Bozen

Postanschrift:

Offenes Postfach Filiale 10 Reschenstraße 190

Stadt:

Bozen

Postleitzahl:

39100

Land:

IT

E-Mail:

auftraege@sozialbetrieb.bz.it

Telefon:

+39 0471457716

Internet-Adresse (URL):

www.sozialbetrieb.bz.it

Fax:

+39 0471457799

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (falls zutreffend)

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

Stadt:

Postleitzahl:

Land:

E-Mail:

Telefon:

Internet-Adresse (URL):

Fax:

VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen ((bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. Abschnitt VI.3.3 ausfüllen))

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

VI.4.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt

Offizielle Bezeichnung :

Betrieb fuer Sozialdienste Bozen

Postanschrift:

Offenes Postfach Filiale 10 Reschenstraße 190

Stadt:

Bozen

Postleitzahl:

39100

Land:

IT

E-Mail:

auftraege@sozialbetrieb.bz.it

Telefon:

+39 0471457716

Internet-Adresse (URL):

www.sozialbetrieb.bz.it

Fax:

+39 0471457799



VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/ / (TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTE SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:	Fax:	
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

IV) Adresse des anderen Auftraggebers, in dessen Namen der Auftraggeber beschafft

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land: